MALTA

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI

MAGISTRAT DR.
JACQUELINE PADOVANI

Seduta tad-19 ta' Mejju, 2011

Numru 136/2002

PULIZIJA
SPETTUR EDEL MARY CAMILLERI
VS
SIMON ZAMMIT

Il-Qorti

Rat l-imputazzjoniet migjuba kontra l-imputat Simon Zammit ta' 34 sena, iben il-mejjet Alfons u Assunta nee' Bajada, imwieled Pieta', fit-12 ta' Marzu 1967, residenti fl-indirizz: 11, 'Simdor', Triq il-Waqqafa, Mosta u detentur tal-Karta ta' l-Identita' bin-numru 140367M;

Illi huwa akkuzat talli bejn it-31 ta' Ottubru 2001 u dati ta' wara, f'B'Kara b'mezzi kontra l-Ligi, jew billi ghamel uzu ta' ismijiet foloz, jew kwalifiki foloz, jew billi inqeda b'qerq iehor ingann, jew billi wera haga b'ohra sabiex igieghel

titwemmen l-ezistenza ta' intraprisi foloz, jew ta' hila, setgha fuq haddiehor, jew ta' krediti immaginarji , jew sabiex iqanqal tama jew biza dwar xi grajja kimerika, ghamel qliegh ta' Lm4406 (erba' t'elef erba' mija u sitta elef ewro) bi hsara tas-socjeta' E. Grech Cristal Bath Limited. u dan bi ksur ta' l-Artikoli 308, 309 u 310(1) tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

Semghet ix-xhieda bil-gurament;

Rat id-dokumenti ezebiti l-atti kollha tal-kaz;

Rat il-kunsens ta' l-Avukat Generali (a fol.12) u dak ta' l-imputat (a fol. 11); Sabiex il-kaz jigi trattat bi procedura sommarja;

Semghet it-trattazzjoni tal-partijiet;

Ikkunsidrat:

Mix-xhieda tal-kwerelant Manuel Grech (a fol 13 et seq.), Direttur ta' Grech Crystal Bath Limited jirrizulta illi kien ghamel rapport l-ghassa tal-pulizija kontra l-imputat Simon Zammit 'il ghaliex huwa kien xtara materjal ta' bini f'ammont ta' LM 8720 (tmien t'elef, seba' mija u ghoxrin Lira Maltija) u ma hallasx. Manuel Grech xhed illi kien gie Zammit ma' George Grech minn Naxxar u ha l-ewwel konsenja valur ta' LM4551 (erba' t'elef, hames mija u wiehed u hamsin Lira Maltija) on credit. Sussegwentement il-kumpanija kient talbitu jhallas u l-imputat ta' akkont ta' LM500 (hames mitt Lira Maltija). Illi wara dan l-imputat ipprova jhallas permezz ta' zewg cheques illi kienu post-dated bi tlett xhur izda huwa (Manuel Grech) irrifjuta u l-imputat hareg zewg cheques datati il-31 ta' Ottubru 2001 u t-2 ta' Novembru 2001. Kien biss wara dan il-"hlas", li l-imputat rega' inghata materjal ta' bini f'ammont iehor ta' LM4551 (erba' t'elef, hames

mija u wiehed u hamsin Lira Maltija). Illi dawn ic-cheques ma gewx onorati mill-bank tal-imputat u b'hekk l-imputat kellu jaghti lis-socjeta' kwerelanti LM8720 (tmien t'elef, seba' mija u ghoxrin Lira Maltija). Ic-cheques fuq indikti gew ezebiti bhala EG1 u EG2. Il-kwerelant Grech ezebixxa wkoll diversi invoices bhala EG3. Il-kwerelant xhed ukoll li l-imputat hareg iz-zewg cheques fuq S&D Zammit Company Limited liema kumpanija ma kienitx tezisti. Il-kwerelant xhed illi l-imputat kien hallas is-somma ta' LM800 (tmien mitt Lira Maltija) f'zewg pagamenti ta' LM500 (hames mitt Lira Maltija) u LM300 (tlett mitt Lira Maltija).

Adrian Grech a fol 27 et seq. Sales Representative ma' Grech Crystal Bath Limited ikkonferma c-cheques EG1 u EG2 u xhed illi dawn kienu gew mahruga mill-imputat Simon Zammit fil-prezenza tieghu. Huwa kkonferma ix-xhieda ta' Emanuel Grech u cioe' kif ha l-ewwel konsenja ta' l fuq minn LM4000 (erba' t' elef Lira Maltija) *on credit*, kif hallas LM 500 (hames mitt Lira Maltija) u LM300 (tlett mitt Lira Maltija) akkont, kif gew mahruga z-zewg cheques biex imbaghad ha t-tieni konsenja ta' l fuq minn LM4000 (erba' t' elef Lira Maltija) .

Saviour Micallef a fol 44 Manager tal-Bank of Valletta kkonferma illi c-cheques EG1 u EG2 gew mahruga minn cheque book ta' akkont maghluq fis-17 ta' Frar 2001 f'isem S&D Zammit li kien *an overdraft account*.

Spettur Edel Mary Camilleri kkonfermat ir-rapport illi kien ghamel il-kwerelant kontra l-imputat f'ammont ta' l fuq minn LM8000 (tmien t'elef Lira Maltija) f'materjal ta' bini mibghuh u konsenjat lill-imputat. Hija xhedet illi l-imputat kien hallas biss LM500 (hames mitt Lira Maltija) u li z-zewg cheques mahruga minnu ma kienux gew onorati. Hija kkonfermat ix-xhieda tal-kwerelant. Spettur Camilleri kienet hadet l-istqarrija tal-imputat dok EMC a fol 52 et seq. Spettur Camilleri xhedet illi fl-istqarrija l-imputat qal illi huwa ffirma c-cheques li kienu post-dated bi tlett xhur u li dawn gew irrangati minn Adrian Grech bil-kunsens tal-imputat li ffirma ghalihom. Spettur Camilleri xhedet illi l-

imputat kien qalilha li dak iz-zmien kien ghaddej minn problemi matrimonjali.

Gie ezebit il-Memorandum and Articles of Association ta' S&D Zammit Company Limited.

Emanuel Grech a fol 82 ikkonferma li l-imputat kien ihallas LM1000 (elf Lira Maltija) flus kontanti lill-kumpanija mis-somma globali li kellu jaghtihom.

PC344 Christopher Vella a fol 84 ikkonferma l-istqarrija tal-imputat.

Fir-raba' xhieda tieghu Emanuel Grech a fol 94 xhed illi l-ammont li kellu jaghti lil imputat kien il fuq minn LM 9000 (disa' t'elef Lira Maltija) izda li l-pulizija kienu nfurmahom li l-akkuza tal-frodi kienet tinkwadra biss fuq LM 4000 (erba' t'elef Lira Maltija). Mistoqsi ripetutament mill-Qorti kemm kien hallas l-imputat lill-kumpanija Emanuel Grech a fol 95 fl-ahhar jammetti li l-imputat kien hallas is-somma ta' LM1800 (elf u tmien mitt Lira Maltija) fit-tlett pagamenti ta' LM 500 (hames mitt Lira Maltija) u iehor ta' LM 300 (tlett mitt Lira Maltija).
Mr Joseph Gambina ghan-nom tal-Bank of Valletta kkonferma illi l-akkont ta' S&D Zammit Company Limited infetah fis-26 ta' Awwissu 1997 u nghalaq fis-17 ta' Frar 2001 u ezebixxa l-istatements ta' dan l-akkont minn G1-G47.

Marica Deguara Manager fil-Bank of Valletta Preluna Towers ikkonfermat ix-xhieda ta' Gambina u tat l-particulars tal-imputat Simon Zammit.

Maria Theresa Busuttil a fol 137 mill-Bank of Valletta ezebit dok MB1-MB6 il-korrispondenza bejn l-imputat u l-bank spiccat biex ghalaq l-*overdraft facility* tal-imputat fi Frar ta' 2001.

Emanuel Grech a fol 171 in kontro ezami kkonferma li meta l-imputat kien gie jixtri l-ewwel konsenja ta' materjal tal-bini huwa ma kienx prezenti l-ufficju. Emanuel Grech xhed illi l-ewwel konsenja li ha l-imputat kienet tammonta

ghal LM5000 (hames t’elef Lira Maltija) u mhux LM4551 (erba’ t’elef, hames mija u wiehed u hamsin Lira Maltija). A fol 174 Emanuel Grech acceta illi r-rapport tal-frodi ma kienx immirat ghall-ewwel konsenja ta’ LM5000 (hames t’elef Lira Maltija) izda ghat-tieni konsenja ta’ LM4551 (erba’ t’elef, hames mija u wiehed u hamsin Lira Maltija). It-testimonjanza ta’ dan ix-xhud giet sospiza. A fol 178 Emanuel Grech ikompli jixhed in kontro ezami illi wara li l-imputat ha l-ewwel konsenja ta’ LM5000 (hames t’elef Lira Maltija) u hallas permezz ta’ xi pagamenti imbaghad finalment permezz ta’ zewg cheques, il-kumpanija kienet accettat illi taghtih it-tieni konsenja ta’ LM4551(erba’ t’elef, hames mija u wiehed u hamsin Lira Maltija). Emanuel Grech ikkonferma illi huwa ma kienx accetta ic-cheques post-dated bi tlett xhur u li dawn gew irrangati mill-imputat **u li din kienet ir-raguni il ghaliex inghata t-tieni konsenja**. L-imputat Grech xhed illi huwa ta diversi opportunitajiet lill-imputat biex ihallas anki permezz tal-avukati izda l-imputat ma wasalx u fil-fatt il-kumpanija kienet kostretta li taghmel sekwestru fuq il-vann tal-imputat, dan kien mibghuh ghas-somma ta’ LM900 (disa’ mitt Lira Maltija). A fol 189 Emanuel Grech ezebixxa dok EGZ illi juri l-ammont li ghandha tiehu l-kumpanija minghajr interessi EGZ a fol 195, 196 u 197. Emanuel Grech a fol 199 ezebixxa dok EGY f’ammont ta’ LM4405.89 (erba’ t’elef, erba’ mija u hames Liri Maltin u disa’ u tmenin centezmu) illi minnhom il-kwerelant jghid li ma hallsu xejn.
Edel Mary Camilleri a fol 226 spjegat il-hidma taghha biex tintracca x-xhud George Galea.

George Galea a fol 229 xhed illi huwa inkariga l-kuntrattur biex jaghmel xoghol ta’ bini u gie ngaggat l-imputat Simon Zammit, ghal xoghol ta’ ilma, dawl madum, kmamar tal-banji, tikhil u tibjit. George Galea xhed illi dawn il-kmamar tal-banju kien ghazilhom minghand Grech Crystal Bath Limited. Galea jghid illi huwa hallas l-imputat Zammit b’ tpartit ta zewg garages oltre flus kontanti. Illi kien ghalhekk li George Galea kien mar jaghzel il-kmamar tal-banji minghand is-socjeta’ kwerelanti. George Galea xhed illi huwa kien rebah il-proceduri civili li ghamlet is-socjeta’ kwerelanti kontra tieghu. George Galea xhed dwar il-

modalitajiet ta’ hlas u giet sussegwentement prezentata dok A, skrittura bejn l-imputat u George Galea, ta tpartit ta’ zewg garages oltre LM3000 (tlett t’elef Lira Maltija) fi flus ghax-xoghol ta’ finishings li l-imputat kellu jwettaq. Giet ezebita ukoll a fol 238 ic-citazzjoni 661/04GC li s-socjeta’ kwerelanti fethet kontra George Galea.

Ikkunsidrat:

Illi mix-xhieda fuq indikata jirrizulta sodisfacentement ipprovat illi l-imputat dahal f’kuntratt ta’ xoghol bejnu u bejn George Galea li fih l-imputat intrabat illi jwettaq xoghol ta’ finishings fuq propjeta’ *shell* ta’ Galea u ghal din il-hidma l-imputat thallas permezz ta’ tpartit ta’ zewg garages oltre LM3000 (tlett t’elef Lira Maltija) fi flus kontanti.

Mill-atti processwali jirrizulta b’mod inekwivoku illi l-ewwel xiri ta’ materjal ta’ bini u l-konsenja tal-istess mis-socjeta’ kwerelanti lill-imputat fis-somma ta’ circa LM5000 (hames t’elef Lira Maltija), mhijiex meritu tal-akkuza ta’ truffa migjuba kontra l-imputat sempliciment il ghaliex l-ewwel konsenja giet mibghuha *on credit* u mhux kontra hlas b’cheque li ma giex onorat.

Il-kwerelant pero’ biegh u kkonsenja lill-imputat t-tieni konsenja ta’ Lm4451 (erba’ t’elef, erba’ mija u wiehed u hamsin Lira Maltija) u hija fuq din il-konsenja illi l-imputat gie mixli bi truffa, bi frodi innominat bl-aggravju tal-ammont ai termini ta’ Artikoli 308, 309, 310 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta’ Malta.
L-Artiklu 308 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta’ Malta jipprovdi:

308. Kull min, b’mezz kontra l-ligi, jew billi jaghmel uzu ta’
ismijiet foloz, jew ta’ kwalifiki foloz, jew billi jinqeda b’qerq
iehor, ingann, jew billi huri haga b’ohra sabiex igieghel titwemmen
l-ezistenza ta’ intraprizi foloz, jew ta’ hila, setgha fuq haddiehor,

jew ta' krediti immaginarji, jew sabiex iqanqal tama jew biza' dwar xi grajja kimerika, jaghmel qligh bi hsara ta' haddiehor, jehel, meta jinsab hati, il-piena ta' prigunerija minn seba' xhur sa sentejn.

Illi mill-provi fuq indikati johrog bi car illi l-imputat ghal rigward din it-tieni konsenja xtaq ihallas b'permezz ta' zewg cheques li kienu originarjament post-dated bi tlett xhur. Illi dan ma giex accettat mis-socjeta' kwerelanti u d-data fuq dawn ic-cheques giet imhassra u mibdula fid-dati tal-31 ta' Ottubru u t-2 ta' Novembru 2001. Dawn ic-cheques gew mahruga fuq cheque book tas-socjeta' S&D Zammit Company Limited. Jirrizulta ampjament ippruvat li dan l-akkont bankarju u cioe' facilita' ta' overdraft mill-Bank of Valleta fuq l-imsemmija kumpanija **gie maghluq mill-bank li rtira l-facilita' tal-overdraft is-17 ta' Frar 2001 u cioe' tmien xhur qabel** ma nhargu c-cheques EG1u EG2 mill-imputat.

Illi skond il-gurisprudenza nostrali gie ritenut :

"Ir-reat ta' truffa, taht in-nomenklatura ta' **escroquirie**, ***gie partikolarment studjat mid-dottrina Franciza, u l-Carrara ifahhar dawn l-istudji. Sabiex jikkonkorri dan ir-reat, skond dik id-duttrina, jehtieg li jkun hemm mhux biss is-semplici*** **parole menzogniere*****, izda anke il-***<u>**mise-en-scene**</u>**, *li taghti l-kreditu lil dawk il-kliem ta' gideb u ngann. Huwa necessarju ghalhekk illi jigi ppruvat li l-*buona fede *tal-vittma tigi sorpriza b'dan l-artifizju jew kwalifiki foloz, bhalma huma ismijiet foloz".***

(ara Pulizija vs Alfred Custo deciza fl-10 ta' Lulju 1998 App. Krim.)

Illi l-Qorti tal-Appell Kriminali fil-kawza il-Pulizija vs George Manicolo deciza fil-31 ta' Lulju 1998 affermat:

"Sabiex jissussisti r-reat ta' truffa mhijiex bizzejjed is-semplici gidba,
il-kliem menzjonier, izda hu necessarju u essenzjali li jkun hemm
ukoll l-apparat estern li jaghti fidi u kredibilità lil dik il-gidba.
Dan l-att estern jista' jiehu diversi forom, kultant anke att teatrali.
Irid ikun att, jew atti, li jimpressjonaw bniedem ta' intelligenza u
prudenza ordinarja u normali, ghandhom ikunu atti frawdolenti li
necessarjament iqajmu sentimenti kif indikat fl-artikolu 308 tal-
Kodici Kriminali. Minbarra l-gideb irid ikun hemm l-ingann, ir-
raggiri jew is-simulazzjoni li jwasslu sabiex il-vittma jemmen jew
ikollu fidi f'dak li qed jigi lilu mwieghed mill-frodatur. Dan l-
ingann, ghalhekk, ghandu jkun akkumpanjat b'artifizji, kwazi
teatrali, u mhux semplicement weghdiet, promessi u kliem
semplici";

Illi di piu l-Prim Inhallef Dr Vincent DeGeatano **fis-sentenza l-Pulizija vs Emmanuele Ellul** deciza fil-20 ta' Gunju ta' 1997 kompla jispjega li fir-reat ta' truffa:

"Meta wiehed johrog cekk meta jkun jaf, jew messu ragonevolment kien jaf, li ma hemmx fondi fil-fond inkwistjoni sabiex dan ic-cheque jista' jigi onorat, ikun qed jinganna jew jipprova jinganna b'wahda mill-forom ikkontemplati fil-ligi taghna.

Element essenzjali iehor tar-reat tat-truffa huwa t-telf patrimonjali li

ggarrab il-vittma b'konsegwenti qligh ghall-agenti, liema telf u
qligh ikunu r-rizultat ta' xi haga li taghmel jew tonqos milli
taghmel il-vittma <u>ghax tkun giet ingannata.</u> In fatti t-truffa
komunement tigi mqabbla mas-serq u ma' l-approprjazzjoni
indebita, bid-differenza bejn it-tliet reati konsistenti fil-mod ta'<u> kif</u>
isir it-telf u l-korrispodenti qligh".

Illi mbaghad fil-kawza **Pulizija vs Anthony Francis Willoughby deciza mill-Appell Kriminali per Prim Imhallef Dr Vincent DeGeatano** fit-12 ta' Frar 1999 jinghad:

"Naturalment il-hrug ta' cheque fuq kont bla flus jista' jkun propju l-mezz tal-ingann adoperat biex jinduci lil dak li jkun sabiex jaghmel jew jonqos milli jaghmel xi haga li ggiblu telf parimonjali bil-konsegwenti gwadann ghal agent".

Ara ukoll Pulizja vs Francis sive Franco Farrugia App. Krim. Deciza fis-7 ta' Frar 1985:

Illi l-kaz in ezami jinkwadra perfettament f'dan citat fis-sentenza ta Willoughby **il ghaliex it-tieni biegh ta' materjal ta' bini mis-socjeta' kwerelanti saret biss bl-ghoti u l-konsenja ta' cheques EG1u EG2 u dawn ic-cheques kienu "propju" il-mezz ta' ingann adoperat biex l-imputat jinduci lis-socjeta' kwerelanti taghmel il-bejgh bil-konsegwenti telf patrimonjali taghha u bi gwadann tal-imputat.**

Illi jirrizulta b'mod car illi t-tieni konsenja kienet b'valur ta' LM4551 (erba' t'elef, hames mija u wiehed u hamsin Lira Maltija) li minnhom l-imputat ghamel pagament ta' LM1800 (elf u tmien mitt Lira Maltija) apparti Lm900 (disa' mitt Lira Maltija) valur tal-vann tal-imputat li gie mibghuh b'sekwestru. Illi di piu jirrizulta b'mod inekwiviku l-aggravi tal-valur tal-Artikolu 310 tal-Kap 9.

Illi din il-Qorti hi tal-fehma illi ma jirrizultax illi hemm ness guridiku bejn il-pretensjonijiet tas-socjeta' kwerelanti u George Galea. (ara dok. A skrittura bejn l-imputat u Galea.)

Ghal dawn il-mottivi l-Qorti ssib lill-imputat hati skond l-akkuza, bit-tieni akkuza ta' frodi innominat assorbita ghal fini ta' pieni fl-ewwel akkuza, u wara li rat Artikolu 308, 309 u 310(1), 28A Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta, tikkundanna lill-imputat ghal tlettax –il xhar prigunerija sospiza ghal sentejn. Din il-piena qed tigi akkordata wara li din il-Qorti hadet inkonsiderazzjoni l-fatti speci tal-kaz, il-fedina penali tal-imputat u l-fatt li l-imputat hallas ammont sostanjali minn dak li kien dovut lejn lis-socjeta' kwerelanti.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------